



SC "PROIRVAS" SRL  
Birou de traduceri  
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,  
str. M. G. Bănulescu-Bodoni 43, of.16  
e-mail: proirvas@mail.ru, proirvas@gmail.com  
mob. +373 79 17-24-13/069541003

SC "PROIRVAS" SRL  
Birou de traduceri  
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,  
str. M. G. Bănulescu-Bodoni 43, of.16  
e-mail: proirvas@mail.ru, proirvas@gmail.com  
mob. +373 79 17-24-13/069541003

**CONTRACT DE PRETSĂRI SERVICII**  
**încheiat și înregistrat sub nr. 32/2025/TR-INT în registrul de**  
**evidență al contractelor**

**08 septembrie 2025**

**mun. Chișinău**

**A. Părțile contractului**

Persoana juridică SC „PROIRVAS” SRL, c/f 1005600061368, fondată la 03.01.2006 în persoana Doamnei Mitru Irina, care acționează în baza Statutului numit în continuare "Parte contractantă" **BENEFICIAR** pe de o parte și pe de altă parte Ciora Arala Maria (Autorizație nr.4220/2001, [redacted]) numit în continuare "Parte contractantă", **PRESTATOR**

**B. Obiectul contractului:**

Desfășurarea, pentru partea contractantă și sub autoritatea părții contractante, a activităților stabilite conform prezentului contract, în condițiile stabilite conform prezentului contract de prestări servicii.

**C. Durata contractului:**

Nedeterminată, partea contractantă Ciora Arala Maria urmând să inițieze activitatea la solicitare după data semnării prezentului contract;

**D. Modul prestării serviciilor:**

Partea contractantă este contractată pentru prestarea serviciului de traducător / interpret pentru limbile:

**LIMBA – MACEDONEANĂ**

**E. Atribuțiile părții contractante Ciora Arala Maria**

- Acordarea serviciilor de interpretariat/traducere scrisă pentru limba indicată în prezentul contract la solicitare
- Respectarea legislației în vigoare cu privire la desfășurarea activității de interpret/traducător

**F. Condiții de prestare a serviciului**

Activitatea se desfășoară în condiții obișnuite.

[redacted]

**G. Durata Contractului de prestări servicii**

**1. La solicitare, conform necesităților.**



*Mitru Irina*

Părțile poartă răspunderea pentru nerespectarea condițiilor prezentului contract în conformitate legislația în vigoare.

## T. DISPOZIȚII FINALE

Prevederile prezentului Contract de prestări servicii se completează cu dispozițiile legislației în vigoare, altor acte normative în domeniul prestării serviciilor și, înregistrat sub nr. 32/2025/TR-INT.

Orice modificare privind clauzele contractuale în timpul executării Contractului de prestări servicii impune încheierea unui act adițional la contract, conform dispozițiilor legale.

Prezentul Contract de prestări servicii s-a încheiat în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte având aceeași putere juridică .

**„SC PROPIRVAS” SRL**

/ **MITRU Irina**  
(semnătura) (numele, prenumele)



**„Partea contractantă”**

/ **Ciora Arala Maria**  
(semnătura) (numele, prenumele)



**ROMÂNIA**  
**MINISTERUL JUSTIȚIEI**  
**DIRECȚIA PUBLICITATE MOBILIARĂ, IMOBILIARĂ,**  
**și NOTARI PUBLICI**

**AUTORIZAȚIE**  
**Nr. 4220**

În temeiul art.4 din Legea nr.178 din 4 noiembrie 1997, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 305 din 10 noiembrie 1997, ministrul justiției prin Ordinul nr. 3213/C/04 decembrie 2000 dispune că **CIORA ARALA MARIA** [redacted]

[redacted] autorizat ca:

- interpret
- traducător

pentru limbile **sârbă, germană, macedoneană, croată și rusă** să efectueze traduceri pentru instanțele judecătorești, parchetele de pe lângă instanțele judecătorești, organele de cercetare penală, birourile notarilor publici, avocați, Ministerul Justiției și Parchetul de pe lângă Curtea Supremă de Justiție.

Eliberată astăzi, 26 februarie 2001.

**pentru Rodica Mihaela Stănoiu, Ministrul Justiției**  
**semnează**

**Valeria Puiu,**

**Director**



MINISTERUL CULTURII  
Comisia centrală pentru acordarea certificatului  
de traducător

## CERTIFICAT DE TRADUCĂTOR

Nr. 33

În conformitate cu prevederile DMCNR 222/02.08.1999 și în urma examenului susținut în anul 2000

luna 05, ziua 12-14 domnul(doamna) DIORA ARALA-MARIA

na [REDACTED]  
județul TIIMIS este declarat(ă) reușit(ă) la examenul de traducător.  
sectorul

| Din limba   | În limba | Domeniul         | Media<br>obținută         |
|-------------|----------|------------------|---------------------------|
| MACEĐONEANĂ | ROMANĂ   | ȘTIINȚE JURIDICE | 8 <sup>25</sup> - OPT 25% |
|             |          |                  |                           |
|             |          |                  |                           |
|             |          |                  |                           |
|             |          |                  |                           |
|             |          |                  |                           |
|             |          |                  |                           |



SECRETAR,

*[Signature]*

Data eliberării: anul 2000, luna 09, ziua 20 nr. întreg 7/c



Seria S Nr. 0033660

ROMÂNIA  
MINISTERUL EDUCAȚIEI NAȚIONALE



# DIPLOMĂ DE LICENȚĂ



UNIVERSITATEA DIN BUCUREȘTI

pe baza promovării examenului de licență din sesiunea ..IUNIE.....,  
anul ..2000 la propunerea ..... FACULTĂȚII DE LIMBI ȘI LITERATURI,  
STRĂINE

conferă

D-nei CIOARA D.-AL. ARALA-MARIA

născut. în anul ..1977., luna ..IUNIE....., ziua ..20.,

în localitatea ..TIMIȘOARA....., județul ..TIMIȘ.....

țara ..ROMÂNIA....., absolvent. a a. ..UNIVERSITĂȚII DIN.....

BUCUREȘTI - FACULTATEA DE LIMBI ȘI LITERATURI STRĂINE

TITLUL de ..LICENȚIAT ÎN FILOLOGIE.....

în profilul ..FILOLOGIE.....

specializarea ..LIMBA ȘI LITERATURA SÂRBOCROATĂ - LIMBA ȘI LITERATURA RUSĂ.....

Durata studiilor: ..8... semestre.

Titularului acestei DIPLOME

i se acordă toate drepturile legale.

RECTOR,

L.S.,

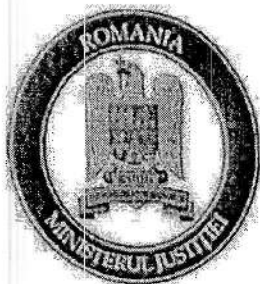
DECAN,

Secretar șef,

Nr. 1660 din 23.03.2001

Diploma este însoțită de foaia matricolă.

Rezultatele obținute la examenul de licență sunt înscrise pe verso.



DIRECȚIA SERVICII CONEXE

## AUTORIZAȚIE

Nr. 30068

În temeiul art. 4 din Legea nr. 178 din 4 noiembrie 1997 publicată în Monitorul Oficial al României, nr. 305 din 10 noiembrie 1997, cu modificările și completările ulterioare, ministrul justiției, prin Ordinul nr. 2355/C/27 Septembrie 2010, autorizează pe domnul/doamna **Sighinaș Mihaela-Lăcrămioara**, [redacted]

[redacted] ca traducător și interpret pentru limba/limbile Engleză, Japoneză, să efectueze traduceri pentru Consiliul Superior al Magistraturii, Ministerul Justiției, Parchetul de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție, Direcția Națională Anticorupție, organele de urmărire penală, instanțele judecătorești, birourile notarilor publici, avocați și executori judecătorești.

Eliberată astăzi, 27/09/2010.

pentru Cătălin Marian PREDOIU, ministrul justiției, semnează

Ciprian-Ionut CIOBANU,

Director

Direcția Servicii Conexa

Str. Apolodor nr. 17, sector 5, 050741

București, România

[www.just.ro](http://www.just.ro)

COD: FP-19-01-ver.1

REPUBLICA MOLDOVA

MINISTERUL ÎNVĂȚĂMÎNTULUI

**DIPLOMĂ**

de studii superioare universitare de licență

**Nº 0045014**

în baza hotărârii Comisiei pentru examenul de licență

29 mai

2002

Cătreas Tatiana

numele prenumele

immatriculată în anul 1997 absolvent a al(a)

Universității Pedagogice de Stat

„Don Cezar” din Chișinău.

a obținut titlul de licențiat în filologie

în profilul

specialitatea filologie

Limba și literatura română

Limba și literatura bulgară

specimenul originalului

8,73 (opt, 73)

centă 9,25 (nouă, 25)

8,99 (opt, 99)

președintele comisiei

Decan, Prof. Dr. I. Bocu

Secretar, Prof. Dr. I. Bocu

iluzie

2002

Semnătura titularului

Iluzie

Nr. de înregistrare 7670

Tipografia Națională, 2001

COPIE



MINISTERUL JUSTIȚIEI AL REPUBLICII MOLDOVA

# AUTORIZAȚIE

În temeiul art.13 din Legea nr.264-XVI din 11-decembrie 2008, publicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova nr. 57 - 58 din 20 martie 2009, ministrul justiției, prin Ordinul nr. 4 din 14 ianuarie 2010, dispune că GRECOVA TATIANA,  
(numele și prenumele, anul nașterii)

(IDNP)

este autorizat în calitate de:

- ☐ - interpret  
☒ - traducător

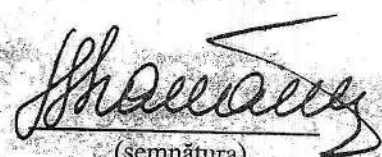
pentru limba bulgară, rusă  
să presteze servicii pentru Consiliul Superior al Magistraturii, Ministerul Justiției, organele procuraturii, organele de urmărire penală, instanțele judecătorești, notari, avocați și pentru executorii judecătorești.

Nr. 41

Eliberat 22 februarie 2010

MINISTRU,

Alexandru TĂNASE  
(numele, prenumele)

  
(semnătura)

Seria AT



L.Ș.



SC "PROIRVAS" SRL  
Birou de traduceri  
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,  
str. Puskjin 26, et. 5, of. 1  
str. Varlaam 88, of. 5a  
str. Ștefan cel Mare 136, et. 2  
e-mail: proirvas@mail.ru, tel.: +373 22 221-220  
mob. +373 79 17-24-13/069541003

Servicii de apostilare  
Supralegalizare  
Legalizare notarială  
Ridicarea actelor de la ASP  
Transcrierea actelor  
Acte pentru cetățenie română, italiană  
Cursuri de limbi moderne

**CONTRACT INDIVIDUAL DE MUNCA**  
**încheiat și înregistrat sub nr. 01 /TR-INT în registrul de**  
**evidență al salariaților**

08.02.2014

**mun. Chișinău**

**A. Părțile contractului**

Persoana juridică SC „PROIRVAS” SRL, c/f 1005600061368, fondată la 03.01.2006 în persoana Dnei MITRU Irina, care acționează în baza Statutului, numită în continuare "Angajator" pe de o parte și pe de altă parte dl (dna) Movilă Tatiana

continuare "Salariat", conducându-se de prevederile articolelor 45-94 din Codul muncii, aprobat prin Legea nr.154-XV din 28 martie 2003, au încheiat prezentul Contract individual de muncă, convenind asupra următoarelor

**Obiectul contractului:**

Desfășurarea, pentru angajator și sub autoritatea angajatorului, a activităților stabilite conform prezentului contract și fișei postului, în condițiile stabilite conform prezentului contract individual de muncă și a regulamentului de ordine internă.

**C. Durata contractului:**

nedeterminată, salariatul/salariața Movilă Tatiana urmând să înceapă activitatea din data semnării prezentului contract;

**D. Felul muncii:**

Salariatul este angajat în funcția de Traducător / Interpret pentru limbile:

Limba Bulgară – TRADUCĂTOR/INTERPRET

Limba Rusă – TRADUCĂTOR/INTERPRET

**E. Atribuțiile postului**

Atribuțiile postului sînt prevăzute în fișa postului, anexată la prezentul contract individual de muncă.

**F. Condiții de muncă**



## S. Soluționarea litigiilor

Conflictele în legătură cu încheierea, executarea, modificarea, suspendarea sau încetarea prezentului contract individual de muncă sunt soluționate de instanța de judecată competentă material și teritorial, potrivit legii.

Părțile poartă răspunderea pentru nerespectarea condițiilor prezentului contract în conformitate cu Codul muncii și alte acte normative, convenții colective și prezentul contract.

## T. Dispoziții finale

Prevederile prezentului contract individual de muncă se completează cu dispozițiile Codului muncii, altor acte normative în domeniul muncii și educației și ale Contractului colectiv de muncă aplicabil.

Orice modificare privind clauzele contractuale în timpul executării contractului individual de muncă impune încheierea unui act-aditional la contract, conform dispozițiilor legale.

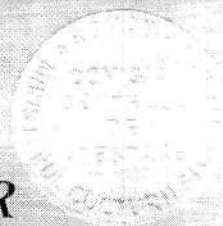
Prezentul contract individual de muncă s-a încheiat în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte.

**„ANGAJATOR”**  
**MITRU Irina**  
(semnatura) (nume, prenumele)



**„SALARIAT”**  
(semnatura) (nume, prenumele)

MINISTERUL CULTURII ȘI CULTELOR  
Comisia centrală pentru acordarea certificatului  
de traducător



## CERTIFICAT DE TRADUCĂTOR

Nr. 204

În conformitate cu prevederile OMCCNR 2192/12.07.2005 și în urma examenului susținut în anul 2005

luna 11, ziua 18-22 domnul(doaamna) IRIMIA ALINA

[REDACTED] în localitatea TECUCI

județul GALATI este declarat(ă) reușit(ă) la examenul de traducător.  
sectorul 7

| Din limba | În limba | Domeniul         | Media obținută |
|-----------|----------|------------------|----------------|
| SLOVENĂ   | ROMÂNĂ   | ȘTIINȚE JURIDICE | 8(OPT)         |
| ROMÂNĂ    | SLOVENĂ  | ȘTIINȚE JURIDICE | 8(OPT)         |
|           |          |                  |                |
|           |          |                  |                |
|           |          |                  |                |
|           |          |                  |                |

PREȘEDINTELE COMISIEI,



SECRETAR,

[Signature]

Data eliberării: anul 2006, luna 04, ziua 03 Nr. înregistrare 91





SC "PROIRVAS" SRL  
Birou de traduceri  
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,  
str. M. G. Bănulescu-Bodoni 43, of. 16  
e-mail: proirvas@mail.ru, proirvas@gmail.com  
mob. +373 79 17-24-13/069541003

SC "PROIRVAS" SRL  
Birou de traduceri  
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,  
str. M. G. Bănulescu-Bodoni 43, of. 16  
e-mail: proirvas@mail.ru, proirvas@gmail.com  
mob. +373 79 17-24-13/069541003

**CONTRACT DE PRETSĂRI SERVICII**  
încheiat și înregistrat sub nr. 24/2025/TR-INT în registrul de  
evidență al contractelor

01 august 2025

**mun. Chișinău**

**A. Părțile contractului**

Persoana juridică SC „PROIRVAS” SRL, c/f 1005600061368, fondată la 03.01.2006 în persoana Doamnei Mitru Irina, care acționează în baza Statutului numit în continuare "Parte contractantă" **BENEFICIAR** pe de o parte și pe de altă parte Alina Popescu, [redacted] numit în continuare "Parte contractantă", **PRESTATOR**

**B. Obiectul contractului:**

Desfășurarea, pentru partea contractantă și sub autoritatea părții contractante, a activităților stabilite conform prezentului contract, în condițiile stabilite conform prezentului contract de prestări servicii.

**C. Durata contractului:**

Nedeterminată, partea contractantă Alina Popescu va presta serviciile de traducere în urma solicitării confirmate din partea Beneficiarului, după data semnării prezentului contract;

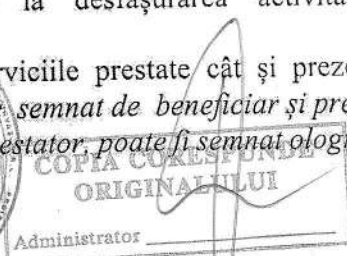
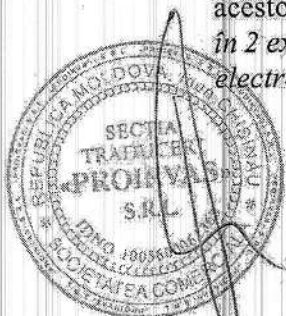
**D. Modul prestării serviciilor:**

Partea contractantă este contractată pentru prestarea serviciului de traducător / interpret pentru limbile:

**LIMBA CROATĂ, LIMBA SLOVENĂ**

**E. Atribuțiile părții contractante Alina Popescu**

- Prestarea serviciilor de interpretariat/traducere scrisă pentru limba indicată în prezentul contract la solicitare, conform agreării de comun acord a termenului de predare și a tarifului per proiect
- Respectarea legislației în vigoare cu privire la desfășurarea activității de interpret/traducător
- Completarea actelor de primire-predare pentru serviciile prestate cât și prezentarea acestora în 2 exemplare la oficiul părții contractante, semnat de beneficiar și prestator, în 2 exemplare unul pentru beneficiar, unul pentru prestator, poate fi semnat olograf sau electronic.



c) Partea contractantă **PRESTATORUL** poate divulga informații confidențiale doar în cazurile stipulate în prezentul contract, prevăzute de lege, cu condiția ca, acolo unde este posibil, partea contractantă **BENEFICIARUL** notifică în mod rezonabil cealaltă parte contractantă înainte de a furniza informațiile în cauză, pentru a permite în mod rezonabil celeilalte părți contractante să conteste cererea de divulgare a informațiilor. În cazul în care Partea contractantă trebuie să furnizeze informații confidențiale în circumstanțele arătate, acesta va face tot posibilul pentru a păstra secretul în cea mai mare măsură permisă de lege.

d) părțile convin să respecte toate legile naționale și internaționale aplicabile informațiilor confidențiale, sau oricăror produse, procese sau servicii care sunt un produs direct al informațiilor confidențiale, precum și restricțiile cu privire la beneficiarii finali, folosirea și destinația stabilită de autoritățile naționale.

#### O. Durata angajamentului de confidențialitate

Durata angajamentului de confidențialitate în condițiile prezentului Contract de prestări servicii se întinde pe durata de doi ani de la încetarea prezentului Contract.

#### P. Soluționarea litigiilor

Conflictele în legătură cu încheierea, executarea, modificarea, suspendarea sau încetarea prezentului Contract de prestări servicii sunt soluționate pe cale amiabilă, în cazul imposibilității soluționării pe cale amiabile părțile se vor adresa în instanța de judecată competentă material și teritorial, potrivit legii.

Părțile poartă răspunderea pentru nerespectarea condițiilor prezentului contract în conformitate legislația în vigoare.

#### Q. DISPOZIȚII FINALE

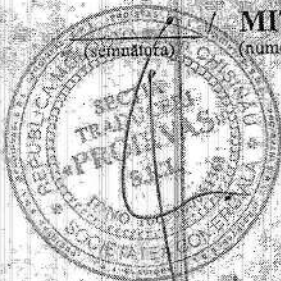
Prevederile prezentului Contract de prestări servicii se completează cu dispozițiile legislației în vigoare, altor acte normative în domeniul prestării serviciilor și, înregistrat sub nr. 25/2025/TR-INT.

Orice modificare privind clauzele contractuale în timpul executării Contractului de prestări servicii impune încheierea unui act adițional la contract, conform dispozițiilor legale.

Prezentul Contract de prestări servicii s-a încheiat în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte având aceeași putere juridică.

„SC PROPIRVAS” SRL

MITRU Irina  
(numele, prenumele)



„Partea contractantă”

Alina Popescu  
(numele, prenumele)



SC "PROIRVAS" SRL  
Birou de traduceri  
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,  
str. M. G. Bănulescu-Bodoni 43, of. 16  
e-mail: proirvas@mail.ru, proirvas@gmail.com  
mob. +373 79 17-24-13/069541003

SC "PROIRVAS" SRL  
Birou de traduceri  
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,  
str. M. G. Bănulescu-Bodoni 43, of. 16  
e-mail: proirvas@mail.ru, proirvas@gmail.com  
mob. +373 79 17-24-13/069541003

**CONTRACT DE PRETSĂRI SERVICII**  
încheiat și înregistrat sub nr. 33/2025/TR-INT în registrul de  
evidență al contractelor

**05 septembrie 2025**

**mun. Chișinău**

**A. Părțile contractului**

Persoana juridică SC „PROIRVAS” SRL, c/f 1005600061368, fondată la 03.01.2006 în persoana Doamnei Mitru Irina, care acționează în baza Statutului numit în continuare "Parte contractantă" **BENEFICIAR** pe de o parte și pe de altă parte **Dvorciac Patricia-Berta** numit în continuare "Parte contractantă",  
**PRESTATOR**

**B. Obiectul contractului:**

Desfășurarea, pentru partea contractantă și sub autoritatea părții contractante, a activităților stabilite conform prezentului contract, în condițiile stabilite conform prezentului contract de prestări servicii.

**C. Durata contractului:**

Nedeterminată, partea contractantă **Dvorciac Patricia-Berta** urmând să inițieze activitatea la solicitare după data semnării prezentului contract;

**D. Modul prestării serviciilor:**

Partea contractantă este contractată pentru prestarea serviciului de traducător / interpret pentru limbile:

**LIMBA – SLOVACĂ**

**E. Atribuțiile părții contractante Dvorciac Patricia-Berta**

- Acordarea serviciilor de interpretare al/traducere scrisă pentru limba indicată în prezentul contract la solicitare
- Respectarea legislației în vigoare cu privire la desfășurarea activității de interpret/traducător

**F. Condiții de prestare a serviciului**

Activitatea se desfășoară în condiții obișnuite.

Prezentele servicii sunt prestate la fața locului **Beneficiarului** conform solicitării pe teritoriul Republicii Moldova or prin intermediul tehnologiilor informaționale de comunicare (internet) fără prezența fizică.

**G. Durata Contractului de prestări servicii**

1. La solicitare, conform necesităților.

**H. Achitarea serviciilor prestate**



### S. Soluționarea litigiilor

Conflictele în legătură cu încheierea, executarea, modificarea, suspendarea sau încetarea prezentului Contract de prestări servicii sunt soluționate pe cale amiabilă, în cazul imposibilității soluționării pe cale amiabile părțile se vor adresa în instanța de judecată competentă material și teritorial, potrivit legii.

Părțile poartă răspunderea pentru nerespectarea condițiilor prezentului contract în conformitate legislația în vigoare.

### T. DISPOZIȚII FINALE

Prevederile prezentului Contract de prestări servicii se completează cu dispozițiile legislației în vigoare, altor acte normative în domeniul prestării serviciilor și, înregistrat sub nr. 33/2025/TR-INT.

Orice modificare privind clauzele contractuale în timpul executării Contractului de prestări servicii impune încheierea unui act adițional la contract, conform dispozițiilor legale.

Prezentul Contract de prestări servicii s-a încheiat în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte având aceeași putere juridică.

„SC PROPIRVAS” SRL

(semnătura)

MITRU Irina

(numele, prenumele)



„Partea contractantă”

(semnătura)

/ Dvorciac Patricia-Berta

(numele, prenumele)

(Signature of Patricia-Berta Dvorciac)

# დიპლომი

КВ № 159234

ეს დიპლომი მიეცა ნასყიდაშვირს  
ნა თენგიზის ასოვს  
 მასზე რომ იგი 1981 წელს შეიქმნა  
თბილისის სახელმწიფო  
უნივერსიტეტში  
 და 1986 წელს დაამთავრა  
ფიზიკური უნივერსიტეტი  
 სრული კურსი საბუნებისმეტყველო მეცნიერებების  
 ფაკულტეტი

სახელმწიფო საგანმანათლებლო კომისიის 1986 წ.  
 20 ივნისის № 1277/86 გადაწყვეტილებით  
 ნ. თ. ნასყიდაშვირს ფიზიკოსობის  
 ფარგლებში შესწავლის

სახელმწიფო საგანმანათლებლო კომისიის  
 დადგენილი წესით  
 ნ. თ. ნასყიდაშვირს  
 დასწრებით  
 1986 წ. 8.12  
 დადგენილია № 21/125

# ДИПЛОМ

КВ № 159234

Настоящий диплом выдан Насквиди  
наме Тенгизовне  
 в том, что она в 1981 году поступила  
Тбилисский государственный  
университет  
 и в 1986 году окончила с полным курсом  
физический факультет  
 по специальности физик

Решением Государственной экзаменационной  
 комиссии от 20 июня 1986 г.  
Насквиди Наме Т.  
 присвоена квалификация физик

Подпись ректора С. Жали  
 Подпись Горбо Тенгиз  
 М.П. Горбо Тенгиз  
 Регистрационный № 21/125

Москва: Типография Голубика, 1982

OFFICIALS

**DIPLOMĂ**

KB Nr. 159234

Prezenta Diplomă a fost eliberată d-nei Naskidashvili Hanna fiica lui Tenghiz în raport cu faptul că, în anul 1981 ultima a fost înmatriculată la Universitatea de stat din or. Tbilisi, precum și în anul 1986 a absolvit ciclul de studii complet al Universității menționate supra la specialitatea filosofie, în temeiul Hotărârii Comisiei de examinare de stat din „20” iunie 1986 d-nei Naskidashvili H. T. i-a fost atribuită calificarea de filosof, profesor de filosofie

Șef al Comisiei de examinare de stat

Rector  
Secretar

/semnătură/  
/semnătură/

S. Avalia

L.Ș.

Ștampilă rotundă cu Stema de Stat: *Ministerul de învățământ superior și mediu de specialitate al Republicii Sovietice Socialiste Georgiene. Universitatea de stat din or. Tbilisi*

Orașul Tbilisi, „08” septembrie 1986

Numărul de înregistrare 01/785

Traducere din limba georgiană în limba ucraineană a fost efectuată de către traducătorul Burova Yeva fiica lui Dmytro /semnătură/

Orașul Odesa, Ucraina, douăzeci și nouă august anul două mii douăzeci și cinci

Subsemnata, **Povedionkova I. I.**, Notarul privat al circumscripției notariale orășenești Odesa, certific autenticitatea semnăturii traducătorului **Burova Yeva fiica lui Dmytro**, care a fost efectuată în prezența mea.

Identitatea traducătorului a fost stabilită, capacitatea de exercițiu, precum și calificarea fiind verificate.

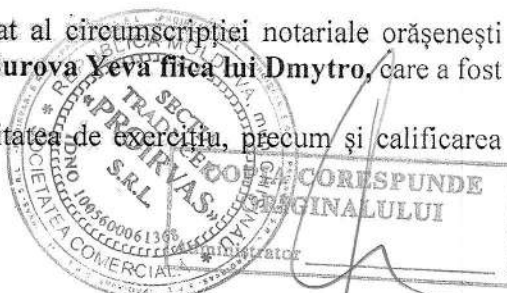
Înregistrat în Registru sub nr. **10327**

Notarul privat /semnătură/

Ștampilă rotundă cu Stema de Stat a Ucrainei: *Notarul privat Povedionkova Iryna fiica lui Ivan, circumscripția notarială orășenească Odesa*

Sigiliu: *Total cusute, numerotate și sigilate 3 (trei) file. Notarul privat /semnătură/*

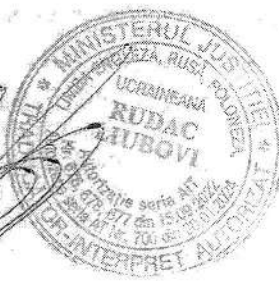
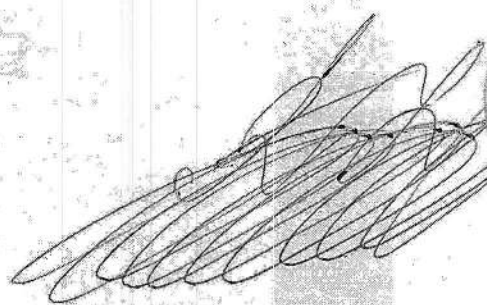
Ștampilă rotundă cu Stema de Stat a Ucrainei: *Notarul privat Povedionkova Iryna fiica lui Ivan, circumscripția notarială orășenească Odesa*



Я, Рудак Любов, що підписалася нижче, Subsemnata, Rudac Liubovi, autorizată în limba  
авторизований перекладач (українська română, ucraineană certific autenticitatea  
мова та румунська мова), свідчу точність traducerii cu textul înscrisului în original care a  
підписаного мною перекладу оригіналу fost vizat de mine.  
документу.

Дата  
Data 09.09.2025

Піднуч  
Semnătură



REPUBLICA MOLDOVA

NOTARUL VIZANT MARIANA

SEDIUL BIROULUI: municipiul Chișinău, str. Alexandr Pușkin nr. 26

Tel.: 022-27-97-17

Anul două mii douăzeci și cinci, luna septembrie, ziua a noua

Eu, notar, Vizant Mariana, legalizez semnătura traducătorului autorizat Rudac Liubovi în  
baza specimenului de semnătură depus la biroul notarial, care îmi este cunoscut.

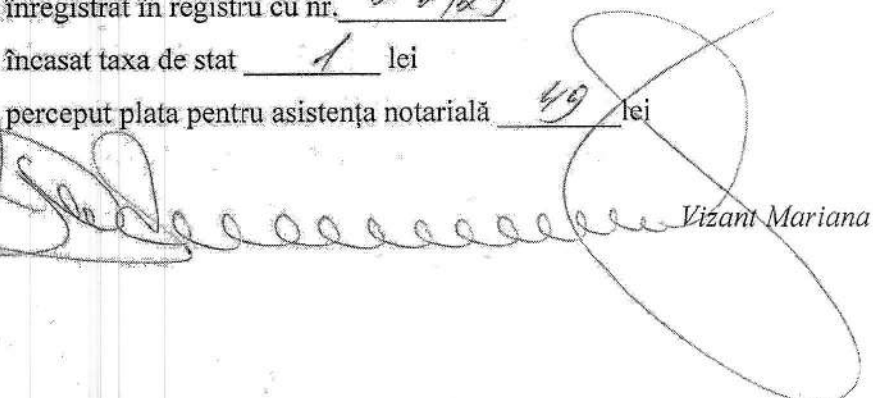
Corectitudinea traducerii de către notar nu se verifică.

Notarul nu certifică și nu verifică faptele expuse în prezentul înscris, nu poartă  
răspundere pentru veridicitatea lor, ci numai confirmă că semnătura aparține traducătorului  
autorizat.

S-a înregistrat în registru cu nr. 2.2429

S-a încasat taxa de stat 1 lei

S-a perceput plata pentru asistența notarială 49 lei



Vizant Mariana



SC "PROIRVAS" SRL  
Birou de traduceri  
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,  
str. Pușkin 26, et. 5, of. 1  
str. Vorlaam 88, of. 5a  
str. Ștefan cel Mare 136, et. 2  
e-mail: proirvas@mail.ru, tel: +373 22 221-220  
mob. +373 79 17 24-13/069541003

Servicii de apostilare  
Supradegalizare  
Legalizare notarială  
Atestarea actelor de la ASP  
Transcrierea actelor  
Acte pentru cetățenie română, italiană  
Cursuri de limbi moderne

**CONTRACT DE PRETSĂRI SERVICII**  
încheiat și înregistrat sub nr. 02/2025/TR-INT în registrul de  
evidență al contractelor

08 ianuarie 2025

mun. Chișinău

**A. Părțile contractului**

Persoana juridică SC „PROIRVAS” SRL, c/f 1005600061368, fondată la 03.01.2006 în persoana Doamnei Mitru Irina, care acționează în baza Statutului numit în continuare „Parte contractantă” **BENEFICIAR** pe de o parte și pe de altă parte Chikvaizde Hanna fiica lui Tenghiz, [redacted]

[redacted] mit în continuare „Parte contractantă”, **PRESTATOR**

**B. Obiectul contractului:**

Desfășurarea, pentru partea contractantă și sub autoritatea părții contractante, a activităților stabilite conform prezentului contract, în condițiile stabilite conform prezentului contract de prestări servicii.

**C. Durata contractului:**

Nedeterminată, partea contractantă Chikvaizde Hanna fiica lui Tenghiz urmând să inițieze activitatea la solicitare după data semnării prezentului contract;

**D. Modul prestării serviciilor:**

Partea contractantă este contractată pentru prestarea serviciului de traducător / interpret pentru limbile:

LIMBA – GEORGIANĂ

**E. Atributiile părții contractante Chikvaizde Hanna fiica lui Tenghiz**

- Acordarea serviciilor de interpretariat/traducere scrisă pentru limba indicată în prezentul contract la solicitare
- Respectarea legislației în vigoare cu privire la desfășurarea activității de interpret/traducător
- Completarea actelor de primire-redare pentru serviciile prestate cât și prezentarea acestora în original în 2 exemplare la oficiul părții contractante semnat de beneficiar și prestator, în 2 exemplare unul pentru beneficiar, unul pentru prestator, poate fi semnat olograf sau electronic.

**F. Condiții de prestare a serviciului**

Activitatea se desfășoară în condiții obișnuite.

Prezentele servicii sunt prestate la fața locului Beneficiarului sau cumpărătorului conform solicitării pe teritoriul Republicii Moldova or prin intermediul tehnologiilor informaționale de comunicare (internet) fără prezența fizică.





AARHUS UNIVERSITY

### Tillykke med din bachelorgrad fra Aarhus Universitet

Hermed fremsendes beviset på, at du har afsluttet din bacheloruddannelse fra Aarhus Universitet. Jeg vil i den anledning ønske dig hjerteligt tillykke.

Med en anerkendt og velfunderet bacheloruddannelse har du skabt et solidt fundament for at nå dine mål for fremtiden. Det gælder, hvad enten du fortsætter på universitetet, søger beskæftigelse i erhvervslivet eller et helt andet sted.

Langt de fleste af universitetets bachelorer vælger at fortsætte deres uddannelse med en kandidatuddannelse. Aarhus Universitet tilbyder en bred vifte af kandidatuddannelser - både nogle, der dækker et meget specifikt og snævert fagligt felt, og andre, der går på tværs af såvel fag- som fakultetsgrænser. Jeg håber, at du finder en uddannelse, der passer til dine ønsker og behov.

Universitetets valgsprog er *Solidum petit in profundis* - "Søger i dybet den faste grund". Valgsproget betegner den stræben, som er forudsætningen for at studere ved Aarhus Universitet. Jeg håber, at du vil fortsætte med at søge i dybet og finde den faste grund.

Velkommen blandt Aarhus Universitets bachelorer.

Med venlig hilsen

Thomas Pallesen

Dekan for Aarhus Universitet School of Business and Social Sciences

### Congratulations on your Bachelor's degree from Aarhus University

We are enclosing a certificate confirming that you have completed your Bachelor's degree programme at Aarhus University. Allow me to congratulate you warmly on your achievement.

A robust and widely recognised Bachelor's degree provides you with a sound basis for achieving your goals in the future, no matter whether you plan to continue your studies at the university or seek employment in the business community or elsewhere.

The vast majority of the university's Bachelor graduates choose to continue their studies on a Master's degree programme. Aarhus University conducts a broad range of Master's degree programmes - some covering a highly specific and narrow subject field, and others that cross the boundaries between subjects and faculties. I hope you find a degree programme to suit your wishes and needs.

The motto of Aarhus University is "*Solidum petit in profundis*" ("Seek a firm footing in the depths"). This motto describes the kind of hard work that is needed to study here. I hope you will continue to seek in the depths and find a firm footing.

Welcome to the ranks of Aarhus University's Bachelor graduates.

Sincerely,

Thomas Pallesen

Dean of Aarhus University School of Business and Social Sciences





AARHUS UNIVERSITY

Side 1 of 3

010495-2453

201912101

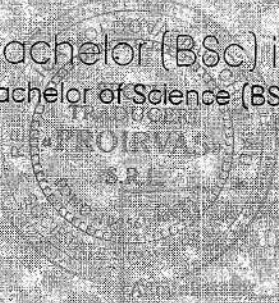
**Daniel Stoianov**

HAR DEN 20. JUNI 2021 BESTÅET

Den erhvervsøkonomiske bacheloruddannelse, HA

VED AARHUS UNIVERSITET  
OG HAR DERMED RET TIL AT BETEGNE SIG

Bachelor (BSc) i erhvervsøkonomi, HA  
Bachelor of Science (BSc) in Economics and Business Administration



Aarhus, den 5. juli 2021

Thomas Pallesen  
dekan for Aarhus Universitet School of Business and Social Sciences



Aarhus Universitet udsteder eksamenbeviser digitalt. Læs mere på [au.dk/bevis](https://au.dk/bevis)  
Aarhus University issues diplomas digitally. Read more at [au.dk/diploma](https://au.dk/diploma)

Traducere din limba engleză în limba română

## Universitatea din Aarhus

### Felicitări în raport cu absolvirea ciclului de studii de licență în cadrul Universității din Aarhus

Anexăm certificatul care confirmă faptul absolvirii ciclului de studii de licență în cadrul Universității din Aarhus. Permiteți-mi să Vă exprim sincere felicitări în raport cu realizările Dumneavoastră.

Diploma de licență recunoscută pe scară largă Vă oferă un temel solid pentru atingerea obiectivelor Dumneavoastră în viitor, indiferent dacă intenționați să Vă continuați studiile la universitate sau să căutați un loc de muncă în comunitatea de afaceri sau în orice altă parte.

Marea majoritate a absolvenților ai ciclului de studii de licență ai Universității aleg să-și continue studiile la un program de master. Universitatea Aarhus oferă o gamă largă de programe de master - unele acoperind un domeniu foarte specific și aprofundat, altele traversând limitele dintre discipline și facultăți. Sper să găsiți un program de studii care să se potrivească dorințelor și necesităților Dumneavoastră.

Motto-ul Universității din Aarhus este „Solidum petit in profundis” („Căutați o temel ferm în adâncimi”). Acest motto descrie munca grea necesară pentru a urma ciclul de studii aici. Sper că veți continua să desfășurați „căutarea în adâncimi” și să găsiți „un temel ferm”. Bine ați venit în rândurile absolvenților ai ciclului de studii de licență ai Universității din Aarhus.

Cu respect,

/semnătură/

Thomas Pallesen

Decanul Universității de Business și Științe Sociale din Aarhus

Daniel Stoianov

Eliberat la data de 20 iunie 2021

Licențiat în Științe Economice și Administrarea Afacerilor



Undersigned, Liubovi Rudac, authorized translator of the English, Polish, Ukrainian and Russian languages certify the authenticity of the translation which corresponds to the text of authentic document which was signed by me

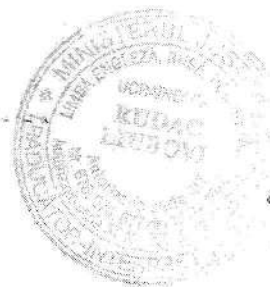
Date 03.02.2025

Date

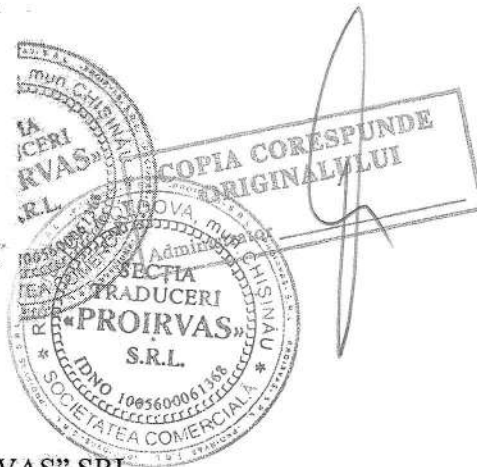
Subsemnata, Liubovi Rudac, traducător autorizat în limbile engleză, poloneză, ucraineană și rusă certifică autenticitatea traducerii cu textul înscrisului autentic care a fost vizat de mine.

Semnătura

Signature



*[Handwritten signature]*



REPUBLICA MOLDOVA

BIROU DE TRADUCERI: SC „PROIRVAS” SRL

SEDIUL BIROULUI: municipiul Chișinău, str. Alexandr Pușkin nr. 26

Tel.: 079-172-413; 069-541-003; 022-226-454

*Anul două mii douăzeci și cinci, luna februarie, ziua a treia*

Eu, Administrator, *Mitru Irina*, confirm semnătura traducătorului **Liubovi Rudac** în baza specimenului de semnătură depus care îmi este cunoscut.

Corectitudinea, Biroul de Traducere PROIRVAS nu poartă răspundere pentru corectitudinea traducerii.

Biroul de traducere nu certifică și nu poartă răspundere pentru veridicitatea lor ci doar confirmă că semnătura aparține traducătorului.

S-a înregistrat în registru cu nr. CPF42/25-REI-1

Administrator



*Mitru Irina*



SC "PROIRVAS" SRL  
Birou de traduceri  
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,  
str. Puskja 26, et. 5, of. 1  
str. Vărlaam 88, of. 54  
str. Ștefan cel Mare 136, et. 2  
e-mail: proirvas@mail.ru, tel.: +373 22 221-220  
mob. +373 79 17-21-13/069541003

Servicii de apostilare  
Supralegalizare  
Legalizare notarială  
Ridicarea actelor de la ASP  
Transcrierea actelor  
Acte pentru cetățenie română, italiand  
Cursuri de limbi moderne

**CONTRACT DE PRETSĂRI SERVICII**  
încheiat și înregistrat sub nr. 04/2025/TR-INT în registrul de  
evidență al contractelor

03 februarie 2025

mun. Chișinău

**A. Părțile contractului**

Persoana juridică SC „PROIRVAS” SRL, c/f 1005600061368, fondată la 03.01.2006  
în persoana Doamnei Mitru Irina, care acționează în baza Statutului numit în continuare  
"Parte contractantă" **BENEFICIAR** pe de o parte și pe de altă parte Stoianov Daniel,

[redacted] numit în continuare "Parte contractantă",  
**PRESTATOR**

**B. Obiectul contractului:**

Desfășurarea, pentru partea contractantă și sub autoritatea părții contractante, a activităților  
stabilite conform prezentului contract, în condițiile stabilite conform prezentului contract de  
prestări servicii.

**C. Durata contractului:**

Nedeterminată, partea contractantă Stoianov Daniel urmând să inițieze activitatea la  
solicitare după data semnării prezentului contract.

**D. Modul prestării serviciilor:**

Partea contractantă este contractată pentru prestarea serviciului de traducător / interpret pentru  
limbile:

**LIMBA – NORVEGIANĂ/DANEZĂ**

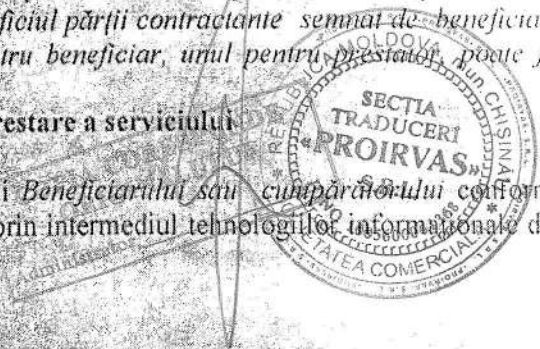
**E. Atribuțiile părții contractante Stoianov Daniel**

- Acordarea serviciilor de interpretariat/traducere scrisă pentru limba indicată în prezentul contract la solicitare
- Respectarea legislației în vigoare cu privire la desfășurarea activității de interpret/traducător
- Completarea actelor de primire-predare pentru serviciile prestate cât și prezentarea acestora în original în 2 exemplare la oficiul părții contractante semnat de beneficiar și prestator, în 2 exemplare unul pentru beneficiar, unul pentru prestator, poate fi semnat olograf sau electronic.

**F. Condiții de prestare a serviciului**

Activitatea se desfășoară în condiții obișnuite.

Prezentele servicii sunt prestate la fața locului Beneficiarului sau cumpărătorului conform solicitării pe teritoriul Republicii Moldova or prin intermediul tehnologiilor informaționale de



#### R. Durata angajamentului de confidențialitate

Durata angajamentului de confidențialitate în condițiile prezentului Contract de prestări servicii se întinde pe durata de doi ani de la încetarea prezentului Contract.

#### S. Soluționarea litigiilor

Conflictele în legătură cu încheierea, executarea, modificarea, suspendarea sau încetarea prezentului Contract de prestări servicii sunt soluționate pe cale amiabilă, în cazul imposibilității soluționării pe cale amiabile părțile se vor adresa în instanța de judecată competentă material și teritorial, potrivit legii.

Părțile poartă răspunderea pentru nerespectarea condițiilor prezentului contract în conformitate legislația în vigoare.

#### T. DISPOZIȚII FINALE

Prevederile prezentului Contract de prestări servicii se completează cu dispozițiile legislației în vigoare, altor acte normative în domeniul prestării serviciilor și, înregistrat sub nr. 04/2025/TR-INT.

Orice modificare privind clauzele contractuale în timpul executării Contractului de prestări servicii impune încheierea unui act adițional la contract, conform dispozițiilor legale.

Prezentul Contract de prestări servicii s-a încheiat în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte având aceeași putere juridică.

„SC PROPIRVAS” SRL



MITRU Irina  
(numele, prenumele)

„Partea contractantă”

Stoianov Daniel  
(numele, prenumele)



SC "PROIRVAS" SRL  
Birou de traduceri  
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,  
str. Pușkin 26, et. 5, of. 1  
str. Varlaam 88, of. 5a  
str. Ștefan cel Mare 136, et. 2  
e-mail: proirvas@mail.ru, tel: +373 22 221-220  
mob. +373 79 17-24-13/069541003

Servicii de apostilare  
Supralegalizare  
Legalizare notarială  
Ridicarea actelor de la ASP  
Transcrierea actelor  
Acte pentru cetățenia română, italiană  
Cursuri de limbi moderne

**CONTRACT DE PRETSĂRI SERVICII**  
încheiat și înregistrat sub nr. 02 /TR-INT în registrul de  
evidență al contractelor

**13 decembrie 2024**

**mun. Chișinău**

**A. Părțile contractului**

Persoana juridică SC „PROIRVAS” SRL, c/f 1005600061368, fondată la 03.01.2006 în  
persoana Doamnei Mitru Irina, care acționează în baza Statutului numit în continuare "Parte  
contractantă" pe de o parte și pe de altă parte dna AFAQ UMME HANI,

[REDACTED] numit în continuare  
Parte contractantă,

**Obiectul contractului:**

Desfășurarea, pentru partea contractantă și sub autoritatea părții contractante, a activităților  
stabilite conform prezentului contract, în condițiile stabilite conform prezentului contract de prestări  
servicii și a regulamentului de ordine internă.

**C. Durata contractului:**

nedeterminată, partea contractantă AFAQ UMME HANI urmând să înceapă activitatea din  
data semnării prezentului contract;

**D. Felul prestării serviciilor:**

Partea contractantă este contractată pentru prestarea serviciului de traducător / interpret pentru limbile:

Limba HINDI – TRADUCĂTOR/INTERPRET  
Limba ENGLEZĂ – TRADUCĂTOR/INTERPRET  
Limba RUSA – TRADUCĂTOR/INTERPRET  
Limba TURCĂ - TRADUCĂTOR/INTERPRET

**E. Atribuțiile părții contractante**

Atribuțiile părții contractante sînt prevăzute în anexă, anexată la prezentul contract de prestări servicii.

**F. Condiții de muncă**

Activitatea se desfășoară în condiții normale.  
Prezentele servicii sunt prestate la fața locului conform solicitării pe teritoriul Republicii Moldova,  
prin intermediul tehnologiilor informaționale de comunicare (internet) fără prezența fizică.

**G. Durata prestării serviciului**

La solicitare, conform necesităților.

**H. Achitarea serviciilor prestate**



c) **Partea contractantă** poate divulga informații confidențiale doar în cazurile prevăzute de lege, cu condiția ca, acolo unde este posibil, **partea contractantă** notifică în mod rezonabil **cealaltă parte contractantă** înainte de a furniza informațiile în cauză, pentru a permite în mod rezonabil **celeilalte părți contractante** să conteste cererea de divulgare a informațiilor. În cazul în care **Salariatul** trebuie să furnizeze informații confidențiale în circumstanțele arătate, acesta va face tot posibilul pentru a păstra secretul în cea mai mare măsură permisă de lege,

d) părțile convin să respecte toate legile naționale și internaționale aplicabile informațiilor confidențiale, sau oricăror produse, procese sau servicii care sunt un produs direct al informațiilor confidențiale, precum și restricțiile cu privire la beneficiarii finali; folosirea și destinația stabilită de autoritățile naționale.

## **R. Durata angajamentului de confidențialitate**

Durata angajamentului de confidențialitate în condițiile prezentului Contract de prestări servicii se întinde pe durata nelimitată.

## **S. Soluționarea litigiilor**

Conflictele în legătură cu încheierea, executarea, modificarea, suspendarea sau încetarea prezentului Contract de prestări servicii sunt soluționate de instanța de judecată competentă material și teritorial, potrivit legii.

Părțile poartă răspunderea pentru nerespectarea condițiilor prezentului contract în conformitate legislația în vigoare.

## **T. Dispoziții finale**

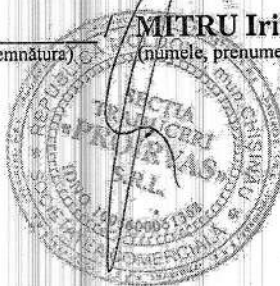
Prevederile prezentului Contract de prestări servicii se completează cu dispozițiile legislației în vigoare, altor acte normative în domeniul prestării serviciilor și, înregistrat sub nr. 02 / TR-111

Orice modificare privind clauzele contractuale în timpul executării cont Contract de prestări servicii impune încheierea unui act adițional la contract, conform dispozițiilor legale.

Prezentul Contract de prestări servicii s-a încheiat în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte.

**„SC PROIRVAS” SRL**

(semnătura) **MITRU Irina**  
(numele, prenumele)



**„Partea contractantă”**

(semnătura) **Zenaida**

**AFAQ UMME HANI**  
(numele, prenumele)

Ministerul Educației, Culturii și Cercetării al Republicii Moldova

Nr. de înregistrare: 13 din 04.06.2018

CERTIFICAT

Domnul TALUKDER SYDUR, născut în Bangladesh, [REDACTED],  
promovat la data de 16 mai 2018 examenul de evaluare a gradului de  
cunoaștere a prevederilor Constituției Republicii Moldova, obținând  
calificativul admis, și examenul de evaluare a gradului de cunoaștere a  
limbii de stat a Republicii Moldova, obținând calificativul admis.

Prezentul certificat este eliberat în vederea obținerii cetățeniei  
Republicii Moldova.

Data eliberării: " 4 " iunie 20 18

Secretar de stat

*[Signature]*



ELIBERAT DE

# BOARD OF INTERMEDIATE AND SECONDARY EDUCATION, SYLHET

## BANGLADESH

### Higher Secondary Certificate Examination, 2005

Serial No. SB 5025899

SBCH05:



#### ACADEMIC TRANSCRIPT

| Letter Grade | Class Interval | Grade Point |
|--------------|----------------|-------------|
| A+           | 80 - 100       | 5           |
| A            | 70 - 79        | 4           |
| A-           | 60 - 69        | 3.50        |
| B            | 50 - 59        | 3           |
| C            | 40 - 49        | 2           |
| D            | 30 - 39        | 1           |
| F            | 00 - 32        | 0           |

Name of Student : Md. Sydur Rahman Talukder

Father's Name : Md. Saizid Ali Talukder

Mother's Name : Shahana Akther

Name of Institution : Brindaban Govt. College

Name of Centre : (130) Habiganj-1

Roll No. : 501066

Registration No. : 105604/2003-2004

Group : Business Studies

Type of Student : Regular

DUPLICATE

| Sl. No.          | Name of Subjects                           | Letter Grade | Grade Point | GPA<br>(Without Fourth Subject) | GPA |
|------------------|--------------------------------------------|--------------|-------------|---------------------------------|-----|
| 1                | Bengali                                    | A            |             |                                 |     |
| 2                | English                                    | B            |             |                                 |     |
| 3                | Principles of Business & Practice          | B            |             |                                 |     |
| 4                | Bus. Entrepreneurship & Applied Management | B            |             |                                 |     |
| 5                | Accounting                                 | C            |             |                                 |     |
| Fourth Subject : |                                            |              |             |                                 |     |
| 6                | Economics & Commercial Geography           | B            |             | GP Above 2<br>1.00              |     |

Date of Publication of Result : 26 September, 2005

Note : Benefit of fourth subject is given to the candidates of session 2002-2003 & 2003-2004

M. Uddin  
Controller of Examinations



**COMISIA PENTRU ÎNVĂȚĂMÂNTUL INTERMEDIAR ȘI SECUNDAR, SYLHET  
BANGLADESH**

**Examen de absolvire a ciclului de studii secundare superioare, 2005**

Seria SB Nr. 5 0 2 5 8 9 9

| Notă (calificativul cu litere) | Intervalul de referință | Notă |
|--------------------------------|-------------------------|------|
| A+                             | 80-100                  | 5    |
| A                              | 70-79                   | 4    |
| A-                             | 60-69                   | 3,50 |
| B                              | 50-59                   | 3    |
| C                              | 40-49                   | 2    |
| D                              | 33-39                   | 1    |
| F                              | 00-32                   | 0    |

**FOAIE MATRICOLĂ**

Numele și prenumele studentului:  
Numele și prenumele tatălui:  
Numele și prenumele mamei:  
Denumirea instituției:  
Denumirea Centrului:  
Numărul de evidență:  
Grupa:  
Tipul studentului:

*Md. Sydur Rahman Talukder*  
*Md. Sazid Ali Talukder*  
*Shanana Akther*  
*Colegiul de stat Brindaban*  
*(130) Habiganj-1*  
*501066 Numărul de înregistrare: 105604/2003-2004*  
*Studii în domeniul afacerilor*  
*Cu frecvență*

DUPLICAT



| Nr. d/o                  | Denumirea disciplinei                           | Notă (calificativul cu litere) | Notă | Notă medie (fără disciplina nr. 4) | Notă medie |
|--------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------|------|------------------------------------|------------|
| 1.                       | Limba bengali                                   | A                              |      |                                    |            |
| 2.                       | Limba engleză                                   | B                              |      |                                    |            |
| 3.                       | Principii și practici ale afacerii              | B                              |      |                                    |            |
| 4.                       | Antreprenoriat de afaceri și management aplicat | B                              |      |                                    |            |
| 5.                       | Contabilitate                                   | C                              |      |                                    |            |
| <b>Disciplina nr. 4:</b> |                                                 |                                |      |                                    |            |
| 6.                       | Economie și geografie comercială                | B                              |      | Nota medie mai mare de 2           |            |

Data publicării rezultatului: 26 septembrie 2005

/semnătură/  
Supervizor al examenului

Traducere din limba engleză în limba ucraineană a fost efectuată de către traducătorul Rybchynska Inna fiica lui Mykola /semnătură/

Orașul Odesa, Ucraina, douăzeci și nouă august anul două mii douăzeci și cinci

Subsemnata, **Povedionkova I. I.**, Notarul privat al circumscripției notariale orășenești Odesa, certific autenticitatea semnăturii traducătorului **Rybchynska Inna fiica lui Mykola**, care a fost efectuată în prezența mea.

Identitatea traducătorului a fost stabilită, capacitatea de exercițiu, precum și calificarea fiind verificate.

Înregistrat în Registru sub nr. **10283**

Notarul privat /semnătură/

Stampilă rotundă cu Stema de Stat a Ucrainei: *Notarul privat Povedionkova Iryna fiica lui Ivan, circumscripția notarială orășenească Odesa*

Sigiliu: Total cusute, numerotate și sigilate 3 (trei) file. Notarul privat /semnătură/

Stampilă rotundă cu Stema de Stat a Ucrainei: *Notarul privat Povedionkova Iryna fiica lui Ivan, circumscripția notarială orășenească Odesa*



Я, Рудак Любов, що підписалася нижче, авторизований перекладач (українська мова та румунська мова), свідчу точність підписаного мною перекладу оригіналу документу.

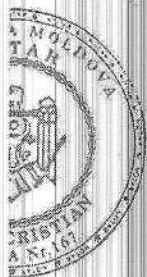
Дата

Data 10.09.2025

Subsemnata, Rudac Liubovi, autorizată în limba română, ucraineană certific autenticitatea traducerii cu textul înscrisului în original care a fost vizat de mine.

Підпис

Semnătură



*[Handwritten signature]*



REPUBLICA MOLDOVA  
NOTARUL Bumbu CRISTIAN

Sediul biroului: mun. Chișinău, str. Pușkin, nr. 22



Anul două mii douăzeci și cinci luna septembrie ziua zece

Eu, notar, Bumbu CRISTIAN, legalizez semnătura traducătorului autorizat Rudac Liubovi în baza specimenului de semnătură depus la biroul notarial, care îmi este cunoscut.

Corectitudinea traducerii de către notar nu se verifică.

Notarul nu certifică și nu verifică faptele expuse în prezentul înscris, nu poartă răspundere pentru veridicitatea lor, ci numai confirmă că semnătura aparține traducătorului autorizat.

S-a înregistrat în registru cu nr. 2-4257

S-a încasat taxa de stat 4 lei

S-a perceput plata pentru asistența notarială 48 lei

NOTAR



Numerotate, cusute și sigilate *Seva file.*

# BOARD OF INTERMEDIATE AND SECONDARY EDUCATION, SYLHET

BANGLADESH

Serial No. 5025911

Sch. No.

Administrator



Registration No. 105604/2003-2004

## HIGHER SECONDARY CERTIFICATE EXAMINATION, 2005

Group Business Studies

DUPLICATE



I hereby certify that Md. Sydur Rahman Subukder

son/daughter of and Syedur Ali Subukder

and Ghahama Akther

of Gamindabam Govt. College

bearing Roll Glabiganj-1 No. 501066 duly passed the

Higher Secondary Certificate Examination held in the month of May - June, 2005  
and secured G. P. A. 3.20 in the scale of 5.00.

Date of Publication of Result : 26 September, 2005

*Mudhin*

Controller of Examinations

Note: This Certificate is issued without any alteration or erasure.

COMISIA PENTRU ÎNVĂȚĂMÂNTUL INTERMEDIAR ȘI SECUNDAR, SYLHET  
BANGLADESH

Seria și numărul SB 5025911

Numărul de înregistrare 105604/2003-2004

EXAMEN DE ABSOLVIRE A CICLULUI DE STUDII SECUNDARE SUPERIOARE

Grupa Studii în domeniul afacerilor

DUPLICAT

Prin prezenta se confirmă faptul că, Md. Sydur Rahman Talukder  
fiul/fiica lui Md. Sazid Ali Talukder  
și Shanana Akther

din cadrul Colegiului de stat Brindaban,

căruia i-a fost atribuit codul de identificare Habigani-1 nr. 501066 a susținut Examenul de  
absolvire a ciclului de studii secundare superioare, sesiunea organizată în perioada mai-iunie  
2005, promovând examenul cu media de 3,20 din totalul de 5,00.

Data publicării rezultatului: 26 septembrie 2005

/semnătură/

Supervizor al examenului

Notă: Acest Certificat a fost eliberat fără careva modificări sau ștersături.

Traducere din limba engleză în limba ucraineană a fost efectuată de către traducătorul  
Rybchynska Inna fiica lui Mykola /semnătură/

Orașul Odesa, Ucraina, douăzeci și nouă august anul două mii douăzeci și cinci

Subsemnata, **Povedionkova I. I.**, Notarul privat al circumscripției notariale orășenești  
Odesa, certific autenticitatea semnăturii traducătorului **Rybchynska Inna fiica lui Mykola**, care  
a fost efectuată în prezența mea.

Identitatea traducătorului a fost stabilită, capacitatea de exercițiu, precum și calificarea  
fiind verificate.

Înregistrat în Registru sub nr. 10282

Notarul privat /semnătură/

Ștampilă rotundă cu Stema de Stat a Ucrainei: *Notarul privat Povedionkova Iryna fiica lui  
Ivan, circumscripția notarială orășenească Odesa*

Sigiliu: Total cusute, numerotate și sigilate 3 (trei) file. Notarul privat /semnătură/

Ștampilă rotundă cu Stema de Stat a Ucrainei: *Notarul privat Povedionkova Iryna fiica lui  
Ivan, circumscripția notarială orășenească Odesa*

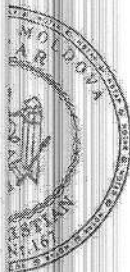


Я, Рудак Любов, що підписалася нижче, авторизований перекладач (українська мова та румунська мова), свідчу точність підписаного мною перекладу оригіналу документу.

Дата  
Data 10.09.2025

Subsemnata, Rudac Liubovi, autorizată în limba română, ucraineană certific autenticitatea traducerii cu textul înscrisului în original care a fost vizat de mine.

Підпис  
Semnătură



*[Handwritten signature]*



REPUBLICA MOLDOVA  
NOTARUL BUMBU CRISTIAN

Sediul biroului: mun. Chișinău, str. Pușkin, nr. 22

Anul două mii douăzeci și cinci luna septembrie ziua zece

Eu, notar, **BUMBU CRISTIAN**, legalizez semnătura traducătorului autorizat *Rudac Liubovi* în baza specimenului de semnătură depus la biroul notarial, care îmi este cunoscut.

Corectitudinea traducerii de către notar nu se verifică.

Notarul nu certifică și nu verifică faptele expuse în prezentul înscris, nu poartă răspundere pentru veridicitatea lor, ci numai confirmă că semnătura aparține traducătorului autorizat.

S-a înregistrat în registru cu nr. 2-4256

S-a încasat taxa de stat 0 lei

S-a perceput plata pentru asistența notarială 100 lei

NOTAR



Numerotate, cusute și sigilate *Seiucile*.



SC "PROIRVAS" SRL  
Birou de traduceri  
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,  
str. Puskjin 26, et. 5, of. 1  
str. Vârlaam 88, of. 5a  
str. Ștefan cel Mare 136, et. 2  
e-mail: proirvas@mail.ru, tel.: +373 22 221-220  
mob. +373 79 17-24-13/069541003

Servicii de apostilare  
Supralegalizare  
Legalizare notarială  
Ridicarea actelor de la ASE  
Transcrierea actelor  
Acte pentru cetățenie română, italiană  
Cursuri de limbi moderne

**CONTRACT DE PRETSĂRI SERVICII**  
**încheiat și înregistrat sub nr. 01 /TR-INT în registrul de**  
**evidență al contractelor**

**01 iulie 2024**

**mun. Chișinău**

**A. Părțile contractului**

Persoana juridică SC „PROIRVAS” SRL, c/f 1005600061368, fondată la 03.01.2006 în persoana Doamnei Mitru Irina, care acționează în baza Statutului numit în continuare "Parte contractantă" pe de o parte și pe de altă parte dna TALUKDER SYDUR, [redacted] în Mun. Chișinău

[redacted] numit în continuare "Parte contractantă",

**Obiectul contractului:**

Desfășurarea, pentru partea contractantă și sub autoritatea părții contractante, a activităților stabilite conform prezentului contract, în condițiile stabilite conform prezentului contract de prestări servicii și a regulamentului de ordine internă.

**C. Durata contractului:**

nedeterminată, partea contractantă TALUKDER SYDUR urmând să înceapă activitatea din data semnării prezentului contract;

**D. Felul prestării serviciilor:**

Partea contractantă este contractată pentru prestarea serviciului de traducător / interpret pentru limbile:

Limba HINDI – TRADUCĂTOR/INTERPRET  
Limba ENGLEZĂ – TRADUCĂTOR/INTERPRET  
Limba BENGALI – TRADUCĂTOR/INTERPRET  
Limba URDU - TRADUCĂTOR/INTERPRET

**E. Atribuțiile părții contractante TALUKDER SYDUR**

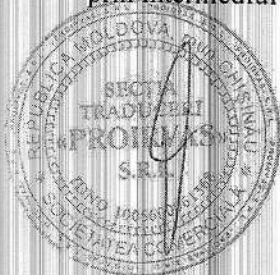
- Acordarea serviciilor de interpretariat pentru limbile indicate în prezentul contract la solicitare
- Respectarea legislației în vigoare cu privire la desfășurarea activității de interpret/traducător
- Completarea actelor de primire-predare pentru serviciile prestate cât și prezentarea acestora în original în 2 exemplare la oficiul părții contractante Proirvas

**F. Condiții de prestare a serviciului**

Activitatea se desfășoară în condiții obișnuite.

Prezentele servicii sunt prestate la fața locului conform solicitării pe teritoriul Republicii Moldova or prin intermediul tehnologiilor informaționale de comunicare (internet) fără prezență fizică.

**G. Durata prestării serviciului**



c) **Partea contractantă** poate divulga informații confidențiale doar în cazurile prevăzute de lege, cu condiția ca, acolo unde este posibil, **partea contractantă** notifică în mod rezonabil **cealaltă parte contractantă** înainte de a furniza informațiile în cauză, pentru a permite în mod rezonabil celeilalte părți contractante să conteste cererea de divulgare a informațiilor. În cazul în care **Partea contractantă** trebuie să furnizeze informații confidențiale în circumstanțele arătate, acesta va face tot posibilul pentru a păstra secretul în cea mai mare măsură permisă de lege,

d) părțile convin să respecte toate legile naționale și internaționale aplicabile informațiilor confidențiale, sau oricăror produse, procese sau servicii care sunt un produs direct al informațiilor confidențiale, precum și restricțiile cu privire la beneficiarii finali, folosirea și destinația stabilită de autoritățile naționale.

### **R. Durata angajamentului de confidențialitate**

Durata angajamentului de confidențialitate în condițiile prezentului Contract de prestări servicii se întinde pe durata nelimitată.

### **S. Soluționarea litigiilor**

Conflictele în legătură cu încheierea, executarea, modificarea, suspendarea sau încetarea prezentului Contract de prestări servicii sunt soluționate de instanța de judecată competentă material și teritorial, potrivit legii.

Părțile poartă răspunderea pentru nerespectarea condițiilor prezentului contract în conformitate legislația în vigoare.

### **T. Dispoziții finale**

Prevederile prezentului Contract de prestări servicii se completează cu dispozițiile legislației în vigoare, altor acte normative în domeniul prestării serviciilor și, înregistrat sub nr. 01 ITR-INT.

Orice modificare privind clauzele contractuale în timpul executării Contractului de prestări servicii impune încheierea unui act adițional la contract, conform dispozițiilor legale.

Prezentul Contract de prestări servicii s-a încheiat în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte.

**„SC PROPIRVAS” SRL**

(semnătura)

**MITRU Irina**  
(numele, prenumele)



COPIA ORIGINALA  
Administrator

**„Partea contractantă”**

(semnătura)

**TALUKDER SYDUR**  
(numele, prenumele)